EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 2.10.2013.
COM(2013) 677 final

2013/0324 (NLE)

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o sklapanju Revidiranog Memoranduma o razumijevanju sa Sjedinjenim Američkim Državama u vezi s uvozom goveđeg mesa životinja koje nisu tretirane određenim hormonom za poticanje rasta i povećanim carinama koje se u Sjedinjenim Američkim Državama primjenjuju na određene proizvode Europske unije

OBRAZLOŽENJE

1. KONTEKST PRIJEDLOGA

Dana 13. svibnja 2009. u Ženevi je potpisan „Memorandum o razumijevanju između Sjedinjenih Američkih Država i Europske komisije u vezi s uvozom goveđeg mesa životinja koje nisu tretirane određenim hormonom za poticanje rasta i povećanim carinama koje se u Sjedinjenim Američkim Državama primjenjuju na određene proizvode Europskih zajednica" (dalje u tekstu: Memorandum). Vijeće je Memorandum dopisom od 12. svibnja 2009 potvrdilo kao međunarodni sporazum EZ-a.

Memorandumom se utvrđuju razni koraci povezani s uvozom u EU govedine koja nije tretirana hormonima za poticanje rasta i trgovinskim sankcijama koje su Sjedinjene Američke Države uvele za proizvode iz EU-a kao dio spora unutar WTO-a *EZ – Mjere povezane s mesom i mesnim proizvodima (hormoni)*. Ti su koraci raspodijeljeni u tri faze.

U okviru faze 1. EU je od kolovoza 2009. do kolovoza 2012. otvorio autonomnu *erga omnes* carinsku kvotu za 20 000 tona "visokokvalitetne govedine"[1], a SAD je smanjio razinu sankcija uvedenih za proizvode iz EU-a.

U okviru faze 2., EU je od 1. kolovoza 2012. do 1. kolovoza 2013. otvorio veću kvotu za 45 000 tona visokokvalitetne govedine[2], a SAD je obustavio sve trgovinske sankcije uvedene za proizvode iz EU-a koji su proizašli iz spora o hormonima.

Memorandumom je predviđeno da, ako stranke do isteka faze 2. ne postignu sporazum o ulasku u fazu 3., Memorandum prestane važiti; unatoč tomu, temeljne obveze Memoranduma o otvaranju kvote za visokokvalitetnu govedinu i obustavi svih trgovinskih sankcija važeće su dodatnih šest mjeseci.

Trenutačno ne postoji sporazum o ulasku u fazu 3., ali prestanak važenja Memoranduma nije u interesu ni EU-a ni SAD-a. Stranke bi se mogle sporazumjeti da se faza 2. produlji do kolovoza 2015., dok nastave raspravljati o fazi 3.

Izmjenom Memoranduma pojašnjavaju se i elementi faze 3., ako se stranke sporazume o ulasku u nju na kraju produljene faze 2. Pravila Memoranduma u pogledu upravljanja dozvolama također se izmjenjuju na način da se odrazi sustav uveden 2012. i ustrojen po načelu „prvi po redoslijedu"[3].

Revidirani Memorandum potpisan je dana [xxx]

2. PRAVNI ELEMENTI PRIJEDLOGA

Prijedlog se sastoji od prijedloga Komisije za Odluku Vijeća o sklapanju Revidiranog Memoranduma o razumijevanju.

3. PRORAČUNSKE IMPLIKACIJE

Ne postoje.

---

1 Uredba Vijeća (EZ) br. 617/2009 od 13. srpnja 2009. o otvaranju autonomne carinske kvote za uvoz visokokvalitetne govedine, SL L 182, 15.7.2009., str. 1.

2 Uredba (EU) br. 464/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2012., SL L 149, 8.6.2012., str. 1.,

3 Provedbena uredba Komisije (EU) br. 481/2012 od 7. lipnja 2012. o utvrđivanju pravila za upravljanje carinskom kvotom za visokokvalitetno goveđe meso, SL L 148, 8.6.2012., str. 9.

2013/0324 (NLE)

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o sklapanju Revidiranog Memoranduma o razumijevanju sa Sjedinjenim Američkim Državama u vezi s uvozom goveđeg mesa životinja koje nisu tretirane određenim hormonom za poticanje rasta i povećanim carinama koje se u Sjedinjenim Američkim Državama primjenjuju na određene proizvode Europske unije

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 207., u vezi s člankom 218. stavkom 6. točkom (a),

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta,

budući da:

(1) U skladu s Odlukom Vijeća [XXX] od [4], potpisan je Revidirani Memorandum o razumijevanju sa Sjedinjenim Američkim Državama u vezi s uvozom goveđeg mesa životinja koje nisu tretirane određenim hormonom za poticanje rasta i povećanim carinama koje se u Sjedinjenim Američkim Državama primjenjuju na određene proizvode Europske unije, podložno njegovu kasnijem sklapanju.

(2) Sporazum je potrebno odobriti u ime Europske unije.

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Ovime se u ime Europske unije odobrava potpisivanje Revidiranog Memoranduma o razumijevanju sa Sjedinjenim Američkim Državama u vezi s uvozom goveđeg mesa životinja koje nisu tretirane određenim hormonom za poticanje rasta i povećanim carinama koje se u Sjedinjenim Američkim Državama primjenjuju na određene proizvode Europske unije.

Tekst sporazuma priložen je ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu dana [5].

Sastavljeno u Bruxellesu

Za Vijeće
Predsjednik

[4] SL L, , str. .

[5] Datum stupanja na snagu Sporazuma objavljuje Glavno tajništvo Vijeća u *Službenom listu Europske unije.*

PRILOG

Revidirani Memorandum o razumijevanju sa Sjedinjenim Američkim Državama u vezi s uvozom goveđeg mesa životinja koje nisu tretirane određenim hormonom za poticanje rasta i povećanim carinama koje se u Sjedinjenim Državama primjenjuju na određene proizvode Europske unije

Članak I.
Svrha i ciljevi

Ovim Memorandumom Sjedinjene Države i Europska unija namjeravaju postići sljedeće ciljeve:

1. u prvoj fazi („faza 1.”) osigurati privremeno i djelomično:

   (a) širenje od strane EU-a pristupa tržištu visokokvalitetne govedine i

   (b) smanjenje razine povećanih carina koje Sjedinjene Američke Države primjenjuju na određene proizvode EU-a, koje je 1999. odobrio WTO („povećane carine”)

   kako bi stranke stekle iskustvo u dodatnoj trgovini visokokvalitetnom govedinom i kako bi se olakšao prijelaz na dugoročne uvjete;

2. osigurati mogućnost prelaska u drugu fazu („faza 2.”) radi:

   (a) daljnjeg širenja od strane EU-a pristupa tržištu visokokvalitetne govedine i

   (b) smanjenja povećanih carina na nultu stopu

   kako bi stranke stekle iskustvo u dodatnoj proširenoj trgovini visokokvalitetnom govedinom i kako bi se olakšao prijelaz na dugoročne uvjete i

3. osigurati daljnje mogućnosti za ulazak u treću fazu („faza 3.”) u vezi sa sporom između stranaka unutar WTO-a *EZ – Mjere povezane s mesom i mesnim proizvodima (hormoni)*.

Članak II.
Temeljne obveze

1. Na početku faze 1., EU će utvrditi autonomnu tarifnu kvotu za visokokvalitetnu govedinu u godišnjoj količini od 20 000 tona mase proizvoda za koje uvozna carina za kvotu iznosi nula (0) posto.

2. Autonomnu tarifnu kvotu iz stavka 1. EU će otvoriti do 3. kolovoza 2009.

3. U odnosu na povećane carine, Sjedinjene Države neće proširiti područje primjene, izmijeniti podrijetlo proizvodâ podložnih povećanim carinama ili povećati razinu takvih carina koje su važeće od 23. ožujka 2009.

4. Ako Sjedinjene Države i EU uđu u fazu 2., kako je opisana u članku I.2. i dogovorena u članku IV.2.:

   (a) EU će povećati količinu autonomne tarifne kvote iz stavka 1. na 45 000 tona mase proizvoda i

   (b) Sjedinjene Države obustavit će sve povećane carine uvedene u vezi s postupcima rješavanja spora unutar WTO-a *EZ – Mjere povezane s mesom i mesnim proizvodima (hormoni)*.

5. Ako Sjedinjene Države i EU uđu u fazu 3., kako je opisana u članku I.3. i dogovorena u članku IV.3.:

(a) EU će održati količinu autonomne tarifne kvote iz stavka 1. na razini utvrđenoj u stavku 4.(a) i

(b) Sjedinjene Države opozvat će sve povećane carine uvedene u vezi s postupcima rješavanja spora unutar WTO-a *EZ – Mjere povezane s mesom i mesnim proizvodima (hormoni)*.

Članak III.
Upravljanje kvotama

1. Stranke su suglasne da će tarifne kvote iz članka II. Komisija dodijeliti na temelju načela „prvi po redoslijedu".

2. Komisija će provesti i dodijeliti tarifne kvote utvrđene u ovom Memorandumu u skladu s člankom XIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) 1994., uključujući njegove napomene za tumačenje. Komisija će uložiti sve napore u to da tarifne kvote iz članka II. dodijeli na način da ih uvoznici mogu u potpunosti iskoristiti.

Članak IV.
Praćenje i savjetovanja

1. Sjedinjene Države i EU:

(a) pratit će i pregledavati djelovanje ovog Memoranduma i

(b) na zahtjev bilo koje od stranaka, voditi dodatna bilateralna savjetovanja u vezi s djelovanjem ovog Memoranduma, uključujući pitanja upravljanja kvotama, najkasnije trideset (30) dana od primitka zahtjeva za savjetovanje u pisanom obliku.

2. Sjedinjene Države i EU sastaju se, najkasnije osamnaest (18) mjeseci od datuma utvrđenog u članku II.2., kako bi pregledali djelovanje u fazi 1. u cilju ulaska u fazu 2.

3. Ako Sjedinjene Države i EU uđu u fazu 2., Sjedinjene Države i EU sastaju se, najkasnije šest (6) mjeseci od datuma kojeg EU provodi obveze utvrđene u članku II.4.(a), kako bi pregledali djelovanje u fazi 2. u cilju ulaska u fazu 3. Tim se pregledom obuhvaćaju, između ostalog, sljedeća pitanja:

(a) trajanje faze 3.

(b) status i učinci Memoranduma u odnosu na Dogovor o pravilima i postupcima za rješavanje sporova (DSU),

(c) posljedice nepoštovanja uvjeta Memoranduma od strane bilo koje stranke i

(d) status i rješavanje svakog postupka rješavanja spora *EZ – Mjere povezane s mesom i mesnim proizvodima (hormoni).*

4. Ako se stranke dogovore o uvjetima za ulazak u fazu 3., nakon zaključenja pregleda iz stavka 3., stranke mogu primjenom postupka utvrđenog u članku V.5. izmijeniti Memorandum tako da se u njemu odraze dogovoreni zaključci navedenog pregleda. Takva izmjena neće izmijeniti temeljne obveze iz članka II.5.

5. U okviru pregleda stranke su se dogovorile da izmijene ovaj Memorandum dana [datum potpisivanja].

Članak V.
Trajanje, odstupanje i izmjena

1. Faza 1. trajat će tri (3) godine od datuma iz članka II.2.

2. Faza 2. trajat će tri (3) godine od datuma ulaska stranaka u fazu 2.

3. Faza 3. započet će nakon upućivanja obavijesti Tijelu za rješavanje sporova WTO-a u tu svrhu.

4. I Sjedinjene Države i EU mogu odstupiti od Memoranduma ako drugoj stranki dostave obavijest u pisanom obliku. Ako bilo koja stranka dostavi takvu obavijest u pisanom obliku, Memorandum ističe šest (6) mjeseci od datuma dostave takve obavijesti. Ako obje stranke dostave takvu obavijest u pisanom obliku, Memorandum ističe šest (6) mjeseci od datuma dostave prve takve obavijesti. Tijekom tog šestomjesečnog razdoblja obje stranke i dalje ispunjavaju temeljne obveze iz članka II. koje su se primjenjivale u vrijeme dostave obavijesti o odstupanju.

5. Sjedinjene Države i EU mogu izmijeniti ovaj Memorandum uzajamnim dogovorom u pismenom obliku.

Članak VI.
Definicije

Za potrebe ovog Memoranduma „visokokvalitetna govedina” znači:

„Komadi goveđeg mesa dobiveni od trupova junica i junaca mlađih od trideset mjeseci koji su barem sto dana prije klanja dobivali hranu koja je sadržavala najmanje 62 posto koncentrata i/ili nusproizvoda zrnastog krmiva (suha tvar u obroku) te koja odgovara sadržaju metabolizirajuće energije (ME) od 12,26 megadžula (MJ) po kilogramu suhe tvari ili ga premašuje. Junice i junci hranjeni na taj način u prosjeku dobivaju dnevni obrok (u suhoj tvari) koji odgovara najmanje 1,4 posto žive vage.

Trup iz kojeg se dobivaju komadi goveđeg mesa ocjenjuje ocjenjivač kojeg zapošljava nacionalna vlada, koji ocjenjivanje i razvrstavanje koje iz njega proizlazi zasniva na metodi koju je odobrila nacionalna vlada. Metodom ocjenjivanja koju primjenjuje nacionalna vlada i razvrstavanjem moraju se ocijeniti očekivana kakvoća trupa, uzimajući u obzir zrelost trupa, i obilježja kakvoće okusa komada goveđeg mesa. Takva metoda ocjenjivanja trupa obuhvaća ocjenjivanje sljedećih obilježja zrelosti: boje i teksture dugog leđnog mišića (longissimus dorsi), kostiju i okoštavanja hrskavice te ocjenjivanje očekivane kakvoće okusa uključujući kombinirani podatak o međumišićnoj masti i čvrstoći dugog leđnog mišića, ali nije ograničena na navedena ocjenjivanja.

Komadi mesa označuju se u skladu s člankom 13. Uredbe (EZ) br. 1760/2000.

Navod ‚visokokvalitetno goveđe meso’ može se dodati podacima na naljepnici.”

Članak VII.
Pridržavanje prava

1. Tijekom faze 2. ili faze 3. ovog Memoranduma ni jedna stranka neće zahtijevati uspostavu povjerenstva na temelju članka 21.5 DSU-a u pogledu spora *EZ – Mjere povezane s mesom i mesnim proizvodima (hormoni)*.

2. Ni ovaj Memorandum ni stranke koje poduzimaju bilo koji od koraka iz ovog Memoranduma ne prejudiciraju postojanje neslaganja između stranaka u pogledu provođenja preporuka i propisa Tijela za rješavanje sporova (DSB) u pogledu spora *EZ – Mjere povezane s mesom i mesnim proizvodima (hormoni)*.

3. Ako u Memorandumu nije drukčije određeno, ovaj Memorandum ne poriče prava i obveze Sjedinjenih Država i EU-a koje proizlaze iz sporazuma WTO-a.

Članak VIII.
Odnos s pravima WTO-a

1. Stranke predviđaju da će faza 3. uključivati i prestanak važenja odobrenja na temelju članka 22.7 DSU-a o kojem je odlučio DSB na sastanku od 26. srpnja 1999. i da se u skladu s DSU-om neće poduzeti nikakve daljnje mjere u pogledu spora DS26.

2. Ovaj Memorandum i mjera na temelju DSU-a iz stavka 1. ne prejudiciraju pravo ni jedne stranke da započne novi spor u skladu s DSU-om.